



» ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ (επαναχρησιμοποιήσιμα έως και 5 φορές) «





Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
GERMANIA
SRN: DE-MF-000005822

Τηλέφωνο: +49 (0) 7461 / 17 01 0

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: mail@tekno-medical.com

Ιστότοπος: www.tekno-medical.com



Πίνακας περιεχομένων

1	ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.....	4
2	ΈΛΕΓΧΟΙ	4
3	ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	4
4	ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	4
5	ΕΝΔΕΙΞΗ	4
6	ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ	4
7	ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ	5
8	ΔΙΑΘΕΣΗ	5
9	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	5
9.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	5
9.2	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΡΓΑΝΑ ΗΦ	5
9.3	ΜΗΚΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	6
10	ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ.....	6
10.1	ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΧΡΗΣΗΣ	6
10.2	ΜΕΤΑΦΟΡΑ.....	6
10.3	ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ	6
10.4	ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΑΡΧΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	6
10.5	ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	7
10.6	ΜΗΧΑΝΙΚΗ (ΘΕΡΜΙΚΗ) ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ	7
10.7	ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	7
10.8	ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	7
10.9	ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ	7
10.10	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	8
10.11	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ	8
11	ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ	8
12	ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	8
13	ΕΓΓΥΗΣΗ	8
14	ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ	9
15	ΣΥΜΒΟΛΑ	9
16	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ.....	10
16.1	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ ΜΗΚΟΥΣ 115ΜΜ	10
16.2	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ ΜΗΚΟΥΣ 170ΜΜ	10
16.3	ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΔΙΠΟΛΙΚΗΣ ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ ΜΗΚΟΥΣ 115ΜΜ.....	10
16.4	ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΔΙΠΟΛΙΚΗΣ ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ ΜΗΚΟΥΣ 170ΜΜ.....	10
16.5	ΚΑΛΩΔΙΑ & ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΙΣ.....	10



Για να διατηρηθούν όσο το δυνατόν χαμηλότεροι οι κίνδυνοι για ασθενείς, χρήστες ή τρίτους, πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά οι οδηγίες χρήσης. Η χρήση, η προετοιμασία και η δοκιμή των οργάνων επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένους ειδικούς. Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροχειρουργικό όργανο, διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης. Αυτό ισχύει επίσης για τις οδηγίες χρήσης των χρησιμοποιούμενων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του ουδέτερου ηλεκτροδίου και της γεννήτριας HF. Οι προδιαγραφές, οι οδηγίες ασφαλείας και οι προειδοποιήσεις στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης πρέπει να τηρούνται αυστηρά και να τηρούνται.



Τα ηλεκτρόδια της Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH (Tekno) και τα εξαρτήματά τους παραδίδονται μη αποστειρωμένα και πρέπει να περάσουν από τον πλήρη κύκλο επεξεργασίας (καθαρισμός, απολύμανση και αποστείρωση) πριν από την πρώτη και κάθε επόμενη χρήση.

1 ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ



Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για τα επαναχρησιμοποιήσιμα ηλεκτρόδια μονοπολικής και διπολικής αρθροσκόπησης (εφεξής «ηλεκτρόδια») από την Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH. (Δείτε τη λίστα ειδών στην τελευταία παράγραφο αυτών των οδηγιών χρήσης.)

2 ΈΛΕΓΧΟΙ

Πριν από κάθε χρήση των ηλεκτροδίων, πρέπει να ελέγχονται για σπασίματα, ρωγμές, παραμορφώσεις, ζημιές και λειτουργικότητα. Περιοχές όπως η μόνωση, οι συνδέσεις και τα άκρα εργασίας θα πρέπει να ελέγχονται ιδιαίτερα προσεκτικά. Φθαρμένα, διαβρωμένα, παραμορφωμένα, πορώδη ή άλλως κατεστραμμένα όργανα πρέπει να απορρίπτονται.

3 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ο χειρισμός όλων των χειρουργικών εργαλείων πρέπει πάντα να γίνεται με τη μέγιστη προσοχή κατά τη μεταφορά, τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αποστείρωση και την αποθήκευση. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για σωληνίσκους λεπτής αναρρόφησης με μικρές διαμέτρους.

Τα νέα εργαλεία θα πρέπει να υποβάλλονται σε τρεις κύκλους καθαρισμού μηχανήματος πριν από την αρχική αποστείρωση. Αυτό οδηγεί στο σχηματισμό ενός παθητικού στρώματος στην επιφάνεια που προστατεύει το όργανο από τον αποχρωματισμό και τη διάβρωση. Τα νέα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται χωρίς.

4 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα ηλεκτρόδια αρθροσκόπησης προορίζονται για την πήξη ή την κοπή ιστού. Συνδέονται με μια γεννήτρια HF χρησιμοποιώντας μια λαβή ηλεκτροδίου.

Η μέγιστη συχνότητα της γεννήτριας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα **4 MHz!**

5 ΕΝΔΕΙΞΗ

Τα ηλεκτρόδια γενικά προορίζονται για χρήση σε ανοιχτή αρθροσκόπηση και χρησιμοποιούνται για την κοπή, την εξάτμιση και την πήξη του βιολογικού ιστού.

6 ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η χρήση οργάνων HF γενικά αντενδείκνυται όταν ενδείκνυται η χρήση άλλων χειρουργικών τεχνικών και σε καταστάσεις υγείας που αναστέλλουν τη διαδικασία επούλωσης, π.χ.

- διαταραχή της παροχής αίματος,
- οξείες και χρόνιες, τοπικές ή συστηματικές λοιμώξεις,
- βαθιές και επιφανειακές λοιμώξεις,
- σοβαρές μυϊκές, νευρικές ή αγγειακές παθήσεις,
- συστηματικές ασθένειες και μεταβολικές δυσλειτουργίες,
- Ψυχικές καταστάσεις που καθιστούν αδύνατη τη συμμετοχή στο πρόγραμμα αποκατάστασης (νόσος Πάρκινσον, αλκοολισμός, τοξικομανία κ.λπ.).

Υπάρχουν επίσης αντενδείξεις,

- με γενική αλειτουργία?
- εάν ο ασθενής δεν είναι προετοιμασμένος.
- εάν δεν πληρούνται οι τεχνικές απαιτήσεις.

Τα όργανα δεν προορίζονται για χρήση στο κεντρικό νευρικό και κυκλοφορικό σύστημα.



7 ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Εκτός από τις αντενδείκνυται χρήσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, δεν υπάρχουν περιορισμοί για τον πληθυσμό των ασθενών.

8 ΔΙΑΘΕΣΗ

Εάν τα όργανα δεν μπορούν πλέον να επισκευαστούν και να υποστούν επεξεργασία, τα όργανα πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους της χώρας.

9 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών εφαρμογής και ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, δυσλειτουργία ή άλλα απροσδόκητα περιστατικά!

9.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση, το όργανο πρέπει να ελέγχεται για σωστή λειτουργία και για ορατές ζημιές και φθορά, όπως ρωγμές ή σπασίματα.
- Η συσκευασία μεταφοράς είναι ακατάλληλη για τις υψηλές θερμοκρασίες κατά την αποστείρωση σε αυτόκλειστο και πρέπει να απορρίπτεται πριν από την πρώτη αποστείρωση.
- Μην υπερφορτώνετε τα όργανα. Η υπερφόρτωση λόγω υπερβολικής δύναμης μπορεί να οδηγήσει σε σπασίματα, κάμψεις και δυσλειτουργίες της ιατρικής συσκευής και τραυματισμούς στον ασθενή ή τον χρήστη. Μην λυγίζετε τα λυγισμένα εργαλεία πίσω στην αρχική τους θέση, υπάρχει κίνδυνος θραύσης.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο ή ελαττωματικό προϊόν. Τακτοποιήστε αμέσως και επισημάνετε τα κατεστραμμένα προϊόντα και αποκλείστε την περαιτέρω χρήση.

9.2 Οδηγίες ασφαλείας για όργανα HF

- Κίνδυνος εγκαυμάτων από ρεύμα HF
- Τα ηλεκτρόδια μονοπολικής αρθροσκόπησης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μαζί με ουδέτερα ηλεκτρόδια.
- Όταν χρησιμοποιείτε μονοπολικά ηλεκτρόδια, πρέπει να χρησιμοποιούνται διαλύματα χωρίς ηλεκτρολύτες (π.χ. Purisol).
- Όταν χρησιμοποιείτε διπολικά ηλεκτρόδια, το ενεργό ηλεκτρόδιο και το ουδέτερο ηλεκτρόδιο πρέπει να περιβάλλονται 100% από αγωγίμο υγρό έκπλυσης (0,9 τοις εκατό αλατούχο διάλυμα ή διάλυμα Ringer)· ποτέ μην χρησιμοποιείτε μη αγωγίμο υγρό έκπλυσης.
- Σε ασθενείς με βηματοδότες, ελέγξτε την ανοχή τους στην ακτινοβολία HF.
- Τα όργανα που δεν χρησιμοποιούνται για κάποιο χρονικό διάστημα πρέπει πάντα να τοποθετούνται σε απομόνωση από τον ασθενή, προκειμένου να αποφευχθεί η βλάβη του ασθενούς εάν ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ρεύμα HF.
- Ενεργοποιήστε το ρεύμα HF μόνο εάν οι επιφάνειες επαφής βρίσκονται εντός του ορατού εύρους και έχουν καλή επαφή με τον ιστό που πρόκειται να υποβληθεί σε θεραπεία. Μην αγγίζετε άλλα μεταλλικά όργανα, μανίκια τροκάρ, οπτικά, γραμμές ή παρόμοια.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα απολυμαντικού από το σώμα του ασθενούς.
- Χρησιμοποιήστε το όργανο μόνο εάν ημόνωση δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε εκρηκτικά/εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αποφύγετε την ενανθράκωση του υφάσματος!
- Η ισχύς της γεννήτριας HF πρέπει πάντα να ρυθμίζεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα για να επιτυγχάνεται μόνο το επιθυμητό αποτέλεσμα.
- Τοποθετείτε πάντα γραμμές ασθενούς έτσι ώστε να μην υπάρχει επαφή με τον ασθενή ή άλλες γραμμές.
- Για μονοπολική χρήση: Εξετάστε την πιθανή χρήση διπολικών εφαρμογών εάν υπάρχει κίνδυνος το ρεύμα HF να διαρρέει σχετικά μικρές διατομές του σώματος του ασθενούς.
- Τοποθετήστε το ουδέτερο ηλεκτρόδιο έτσι ώστε ο ασθενής να βρίσκεται σε ολόκληρη την επιφάνεια του ουδέτερου ηλεκτροδίου.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω υπερβολικής θέρμανσης του ουδέτερου ηλεκτροδίου!



Ελέγχετε πάντα τα ηλεκτρόδια και τις λαβές για:

- εμφανώς εκτεθειμένο μέταλλο του άξονα του ηλεκτροδίου στο σημείο σύνδεσης με τη λαβή ή το καλώδιο,
- κακή ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ της λαβής ή του καλωδίου και του άξονα του ηλεκτροδίου,
- κακή εφαρμογή μεταξύ της λαβής ή του καλωδίου και του άξονα του ηλεκτροδίου.
- Όταν συνδέετε και αποσυνδέετε το καλώδιο, κρατήστε το πάντα μόνο από το φως, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Η χρήση κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικούς κινδύνους. Ελέγξτε το καλώδιο για ορατές ζημιές πριν από κάθε χρήση.

9.3 Μήκος εξαρτημάτων

Σημείωση σχετικά με τα εξαρτήματα που μπορούν να θεωρηθούν κεραίες (σύμφωνα με το DIN EN IEC 60601-2-2, υποπτήμα 202.7.9.2.14 κ):

Το μήκος των καλωδίων σύνδεσης είναι μεταξύ 3 – 5 μέτρων.

Το μήκος των ηλεκτροδίων είναι μεταξύ 115 – 170 mm (βλ. λίστα άρθρων).

10 ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

Γενικά, τα χειρουργικά εργαλεία μπορούν να υποβάλλονται σε επανεπεξεργασία μόνο από άτομα που διαθέτουν τις απαραίτητες εξειδικευμένες γνώσεις για τις προβλεπόμενες δραστηριότητες.

Αναλυτικές πληροφορίες για την προετοιμασία των χειρουργικών εργαλείων μπορείτε να βρείτε στο «Κόκκινο Μπροσούρα» του AKI. Στο www.a-k-i.org μπορείτε επίσης να βρείτε συνδέσμους προς νόμους, πρότυπα και δημοσιεύσεις από ειδικές επιτροπές επανεπεξεργασίας. Λόγω του σχεδιασμού του προϊόντος και των υλικών που χρησιμοποιούνται, τίθεται όριο έως **5 παρασκευάσματα**.

10.1 Προετοιμασία στον χώρο χρήσης

Απευθείας μετά τη χρήση απομακρύνετε χονδρούς ρύπους από τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε μέσα μονιμοποίησης ή καυτό νερό (>40°C) καθώς κάτι τέτοιο οδηγεί σε μονιμοποίηση υπολειμμάτων και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τον επιτυχή καθαρισμό.

10.2 Μεταφορά

Ασφαλής αποθήκευση σε κλειστό περιέκτη και μεταφορά των οργάνων στο χώρο επανεπεξεργασίας για την αποφυγή βλάβης των οργάνων και μόλυνσης του περιβάλλοντος.

10.3 Προετοιμασία για την απολύμανση

Τα εργαλεία πρέπει, εφόσον είναι εφικτό, να αποσυναρμολογούνται ή να ανοίγουν για την επανεπεξεργασία (βλ. Οδηγίες ειδικές για το προϊόν). Τα εργαλεία πρέπει να τοποθετούνται σε ειδικούς για την πλύση δίσκους εργαλείων που ενδείκνυνται για πλυντήριο. Η ποιότητα των δίσκων εργαλείων δεν επιτρέπεται να επηρεάζει τον εν συνεχεία καθαρισμό και την απολύμανση μέσω ακουστικής σκιάς ή σημείων που δεν έχουν πλυθεί.

10.4 Χειροκίνητος αρχικός καθαρισμός

Τοποθετήστε τα εργαλεία σε κρύο απιονισμένο νερό για το ελάχιστο 5 λεπτά. Εάν είναι εφικτό αποσυναρμολογήστε τα εργαλεία και καθαρίστε σε κρύο νερό με μια μαλακιά βούρτσα μέχρι να μην υπάρχουν πλέον ορατά υπολείμματα. τις σπές και τις διαδρομές σπειρωμάτων το ελάχιστο για 10 δευτερόλεπτα. Τοποθετήστε τα εργαλεία για 15 λεπτά σε λουτρό υπερήχων στους 40°C με ένα αλκαλικό ή ενζυματικό προϊόν καθαρισμού 0,5% και υποβάλλετε σε υπερήχους. Αφαιρέστε τα εργαλεία και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Το διάλυμα καθαρισμού πρέπει να αλλάζει το ελάχιστο μια φορά κάθε ημέρα, εφόσον απαιτείται και πιο συχνά. Ένας πολύς υψηλός βαθμός ρύπων επηρεάζει την αποτελεσματικότητα καθαρισμού και αυξάνει τον κίνδυνο διάβρωσης. Τηρείτε την εθνική νομοθεσία και τις κατευθυντήριες οδηγίες.

**10.5 Μηχανικός καθαρισμός**

Βήμα	Παράμετροι	
Αρχική πλύση	Θερμοκρασία πλύσης + Ποιότητα νερού	Κρύο νερό δημόσιας χρήσης
	Χρόνος έκθεσης	60 δευτ.
Αρχική πλύση	Θερμοκρασία πλύσης + Ποιότητα νερού	Κρύο νερό δημόσιας χρήσης
	Χρόνος έκθεσης	180 δευτ.
Καθαρισμός	Θερμοκρασία καθαρισμού	45 °C
	Ποιότητα νερού	Νερό δημόσιας χρήσης
	Χρόνος έκθεσης	300 δευτ. /Σύσταση RKI 600 δευτ.
	Μέσο καθαρισμού	Neodisher Medizym
	Συγκέντρωση	0,50 %
Ουδετεροποίηση	Θερμοκρασία πλύσης	40 °C
	Ποιότητα νερού	Νερό δημόσιας χρήσης
	Χρόνος έκθεσης	180 δευτ.
	Μέσο ουδετεροποίησης	Neodisher Z
	Συγκέντρωση	0,10 %
Έκπλυση	Θερμοκρασία πλύσης	40 °C
	Ποιότητα νερού	Απιονισμένο νερό
	Χρόνος έκθεσης	120 δευτ.

10.6 Μηχανική (θερμική) απολύμανση

Βήμα	Παράμετροι	
Θερμική απολύμανση	Θερμοκρασία απολύμανσης	90 °C (A ₀ 3000)
	Ποιότητα νερού	Απιονισμένο νερό
	Χρόνος έκθεσης	300 δευτ.
Στέγνωμα	Στέγνωμα της εξωτερικής πλευράς των εργαλείων μέσω του κύκλου στεγνώματος της συσκευής καθαρισμού / απολύμανσης. Εφόσον απαιτείται μπορεί να επιτευχθεί επιπλέον ένα χειροκίνητο στέγνωμα με τη βοήθεια ενός πανιού χωρίς χνούδια.	

10.7 Έλεγχος λειτουργίας, συντήρηση

Μετά από κάθε καθαρισμό, τα προϊόντα πρέπει να είναι μακροσκοπικά καθαρά, δηλαδή απαλλαγμένα από ορατή μόλυνση. Τα λεκιασμένα προϊόντα πρέπει να διευθετηθούν αμέσως και να υποβληθούν σε ειδική μεταχείριση. Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να ελέγχονται με ιδιαίτερη προσοχή.

Εάν προκύψουν σφάλματα ή ζημιές, τα προϊόντα πρέπει να διευθετηθούν αμέσως.

Ο λειτουργικός έλεγχος και η συντήρηση των οργάνων πρέπει να γίνονται εξαιρετικά προσεκτικά. Μια κατάλληλη διαδικασία συντήρησης αυξάνει τη διάρκεια ζωής των οργάνων.

10.8 Συσκευασία

Επιλέξτε τυποποιημένη συσκευασία των οργάνων αποστείρωσης σύμφωνα με τα πρότυπα DIN EN ISO 11607-1, DIN EN 868-2 και DIN EN 868-8.

10.9 Αποστείρωση

Αποστείρωση των προϊόντων με κλασματική διαδικασία προκενού (σύμφωνα με το DIN EN ISO 17665) λαμβάνοντας υπόψη τις εκάστοτε εθνικές απαιτήσεις.

Προκενό:	3-πλό
Θερμοκρασία αποστείρωσης:	134 °C
Χρόνος αποστείρωσης:	5 λεπτά
Χρόνος στεγνώματος:	20 λεπτά

Η χρήση μιας άλλης διαδικασίας αποστείρωσης δεν αποτελεί ευθύνη μας!



10.10 Αποθήκευση



Η αποθήκευση των αποστειρωμένων εργαλείων πρέπει να πραγματοποιείται σε κατάλληλη συσκευασία σε ξηρό, καθαρό και χωρίς σκόνη περιβάλλον σε μέτριες θερμοκρασίες από +5°C έως +40°C και με σταθερή υγρασία αέρα. Μην αποθηκεύετε μαζί με χημικές ουσίες. Η απόσταση μεταξύ του δαπέδου και του ραφίου πρέπει να ανέρχεται το ελάχιστο στα 30 εκ. Η διάρκεια αποθήκευσης καθορίζεται από τον ίδιο τον χρήστη.



Προστατεύστε από το φως του ήλιου!

10.11 Πληροφορίες για την επικύρωση της επανεπεξεργασίας

Τα ακόλουθα υλικά και μηχανήματα χρησιμοποιήθηκαν κατά την επικύρωση της μηχανικής επανεπεξεργασίας:

Μέσο καθαρισμού:	Neodisher Medizym 0,5 % (v/v)	Για λεπτομέρειες δείτε τις εκθέσεις ελέγχου: 23277 / 23278 / 23279 CleanControlling Medical GmbH & Co. KG
Προϊόν ουδετεροποίησης:	Neodisher Z 0,1 % (v/v)	
Συσκευή καθαρισμού/απολύμανσης:	Miele PG 8535	
Αυτόκλειστο ατμού:	Lautenschläger ZentraCert	

11 ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Εάν τα χημικά και τα μηχανήματα που περιγράφονται παραπάνω δεν είναι διαθέσιμα, είναι ευθύνη του χρήστη να επικυρώσει τη διαδικασία ανάλογα. Είναι καθήκον του χρήστη να διασφαλίσει ότι η διαδικασία επανεπεξεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των πόρων, των υλικών και του προσωπικού, είναι κατάλληλη για την επίτευξη των απαιτούμενων αποτελεσμάτων. Η τελευταία λέξη της τεχνολογίας και η εθνική νομοθεσία απαιτούν να ακολουθούνται επικυρωμένες διαδικασίες. Κατά την επανεπεξεργασία, η θερμοκρασία που επιδρά στο όργανο δεν πρέπει να υπερβαίνει τους **140°C**. Κατ' αρχήν, ο μηχανικός καθαρισμός και η απολύμανση είναι πάντα προτιμότεροι από τον χειροκίνητο καθαρισμό. Με τον μηχανικό καθαρισμό και την απολύμανση, υπάρχει μεγαλύτερη ασφάλεια στη διαδικασία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικές βούρτσες, μεταλλικά σφουγγάρια ή λειαντικά καθαριστικά για χειροκίνητο καθαρισμό/προκαθαρισμό.

Τα ισχυρά αλκαλικά καθαριστικά καταστρέφουν τα πλαστικά και τις ανοδιωμένες επικαλύψεις. Τα εργαλεία δεν πρέπει να αποστειρώνονται σε αποστειρωτές θερμού αέρα.

Μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά οξειδωτικά καθαριστικά. Οι παράγοντες με ουδέτερη τιμή pH (7,0) ταυριάζουν καλύτερα.

12 ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα και το σύστημα διαχείρισης ποιότητας, όλα τα προβλήματα των προϊόντων πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή.

Κατά τις εργάσιμες ώρες μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας τηλεφωνικά στο +49 (0) 7461 / 1701-0.

Εκτός των κανονικών ωρών λειτουργίας, στείλτε ένα email στο safety@tekno-medical.com.

Τα σοβαρά περιστατικά πρέπει επίσης να αναφέρονται στην αρμόδια αρχή της περιοχής τους.

13 ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα προϊόντα είναι κατασκευασμένα από υλικά υψηλής ποιότητας και υποβάλλονται σε ποιοτικό έλεγχο πριν από την παράδοση. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν σφάλματα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία μας. Η Tekno-Medical δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι τα προϊόντα είναι κατάλληλα για την αντίστοιχη διαδικασία. Η Tekno-Medical δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχάιες ή προκύπτουσες ζημιές. Η Tekno-Medical δεν φέρει καμία ευθύνη εάν αποδειχθεί ότι έχουν παραβιαστεί αυτές οι οδηγίες χρήσης.



Προσοχή: Στην περίπτωση χρήσης των εργαλείων σε ασθενείς με νόσο Creutzfeldt-Jakob ή τις παραλλαγές της (vCJK, BSE, TSE), η Tekno-Medical αποποιείται κάθε ευθύνη για επαναχρησιμοποίηση.



14 ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Μην πραγματοποιείτε επισκευές ή τροποποιήσεις στο προϊόν μόνοι σας. Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό του κατασκευαστή είναι υπεύθυνο και προορίζεται για αυτό.

Τα ελαττωματικά προϊόντα πρέπει να έχουν περάσει από ολόκληρη τη διαδικασία ανακατασκευής πριν επιστραφούν για επισκευή.

Για επιστροφές, χρησιμοποιήστε τη φόρμα αίτησης RMA και το πιστοποιητικό απολύμανσης.

Έντυπα στη διεύθυνση: <https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>

15 ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτήν την οδηγία και στην ετικέτα έχουν την ακόλουθη σημασία σύμφωνα με το DIN EN ISO 15223-1:

	Προσοχή!		Βιομήχανος
	Ιατρικός		Βιομηχανία
	Μη αποστειρωμένο		Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
	Αριθμός αντικειμένου		Προστασία από το ηλιακό φως
	Χαρακτηρισμός παρτίδας		Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος
	Σαφής αναγνώριση του προϊόντος		
	Σήμανση CE με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού mdc – medical device certification GmbH Kriegerstrasse 6, D – 70191 Stuttgart		



Εκτυπώθηκε στις 08.05.2026

16.1 Μονοπολικά ηλεκτρόδια αρθροσκόπησης μήκους 115mm

Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος : 4,3 kVp (120W)				
39200-01	39200-04	39200-11	39210-02	39210-10
39200-02	39200-09	39200-12	39210-04	39210-11
39200-03	39200-10	39210-01	39210-09	39210-12

16.2 Μονοπολικά ηλεκτρόδια αρθροσκόπησης μήκους 170mm

Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος: 4,3 kVp (120W)			
39200-05	39200-06	39200-07	39200-08

16.3 Ηλεκτρόδια διπολικής αρθροσκόπησης μήκους 115mm

Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος 1.0 kVp (180W)	
39300-01	39300-02
Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος 1.0 kVp (120W)	
(Χρησιμοποιήστε μόνο για κοπή, μην εξατμίζετε!)	
39300-03	

16.4 Ηλεκτρόδια διπολικής αρθροσκόπησης μήκους 170mm

Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος 1.0 kVp (180W)	
39300-05	39300-06
Μέγιστη ονομαστική τάση εξαρτήματος 1.0 kVp (120W)	
(Χρησιμοποιήστε μόνο για κοπή, μην εξατμίζετε!)	
39300-07	

16.5 Καλώδια & Προσαρμογείς

Αριθμός άρθρου	Ονομασία
707-010	ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΑ ΒΥΣΜΑΤΑ ΔΙΠΟΛΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ
707-300	Διπολικό καλώδιο 3 μέτρων, επίπεδος σύνδεσμος για συσκευές Erbe / WISAP / Storz
707-301	Διπολικό καλώδιο 3m, επίπεδο βύσμα για συσκευές Martin / Berchthold
707-302	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΥΣΜΑ ΓΙΑ ΤΕΚΝΟ / VALLEYLAB USA
707-303	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΥΣΜΑ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΕΚΝΟ / VALLEYLAB EUROPA
707-303-4*	Καλώδιο σύνδεσης για διπολικά όργανα, συσκευές 4 m, ValleyLab Europe / επίπεδο βύσμα
707-306*	ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΠΟΛΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ 4 M ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ERBE/WISAP/STORZ / FLAT STATION
707-309	Διπολικό καλώδιο 3m, υποδοχή 2 ακίδων για συσκευές ΤΕΚΝΟ / VALLEYLAB Europe
707-310	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ 2 ΑΚΙΔΩΝ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ERBE / WISAP / STORZ
707-311	Διπολικό καλώδιο 3m, υποδοχή 2 ακίδων για συσκευές Martin / Berchthold
707-312	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ 2 ΑΚΙΔΩΝ ΓΙΑ ΤΕΚΝΟ / VALLEYLAB USA
707-315*	ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΠΟΛΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΠΛΕΥΡΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 3 M MARTIN, 2-PIN ΟΡΓΑΝΑ ETHICON
707-317*	ΚΑΠΑΚΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ 3M, VALLEY LAB USA / ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ 2 ΑΚΙΔΩΝ, ΓΩΝΙΟΣ, 45°
707-322*	Διπολικό καλώδιο για συσκευές Storz, Erbe ICC/ACC και όργανα Storz, 3M
707-330	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ERBE/WISAP/STORZ
707-331	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3M, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΥΣΜΑ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ



	MARTIN/BERCHTOLD
707-332	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3Μ, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΕΚΝΟ/VALLEYLAB USA
707-333	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3Μ, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΥΣΜΑ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΕΚΝΟ/VALLEYLAB EUROPA
707-338	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3Μ, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΒΥΣΜΑ, ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΚΙΔΩΝ 18,7ΜΜ
707-339	Διπολικό καλώδιο 3m, στρογγυλός επίπεδος σύνδεσμος για συσκευές ValleyLab Europe, απόσταση ακίδων
707-340	Διπολικό καλώδιο για λαβίδες πήξης 3mm Erbe/WISAP/Storz, μήκους 3m
707-341	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΙΑ ΑΓΩΓΟ ΠΗΞΗΣ 3ΜΜ MARTIN/BERCHTOLD, ΜΗΚΟΣ 3Μ
707-343	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΙΑ ΑΓΩΓΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ 3ΜΜ ΤΕΚΝΟ/VALLEYLAB EUROPA, ΜΗΚΟΥΣ 3Μ
707-350	Καλώδιο για διπολικό μικροσκοπιο εκτομής, 5m για συσκευές ΤΕΚΝΟ, VALLEYLAB
707-360*	Διπολικό καλώδιο, 5m, επίπεδος σύνδεσμος για συσκευές Erbe ICC/ACC, WISAP, Storz
707-361*	Διπολικό καλώδιο, 5m, επίπεδο βύσμα για συσκευές Martin and Berchtold
707-362*	Διπολικό καλώδιο, 5m, επίπεδο βύσμα για συσκευές ΤΕΚΝΟ / VALLEYLAB USA
707-430*	ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 5Μ, ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ERBE/WISAP/STORZ
707-433*	Καλώδιο σύνδεσης για διπολικά όργανα, 5 m, συσκευές, Valleyle Europe / επίπεδο βύσμα, στρογγυλό
707-510	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, 3Μ, ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ / ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ
707-511	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, 5Μ, ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ / ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ
707-519	Μονοπολικό καλώδιο 3Μ, αρσενικό 8mm για συσκευές RF, θηλυκό Conmed 4m
707-520	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 3 Μ, ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ / ΘΗΛΥΚΟ 4ΜΜ
707-521	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ 5 Μ, ΑΡΣΕΝΙΚΟ 4ΜΜ / ΘΗΛΥΚΟ 4ΜΜ
707-523*	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ERBE HF, ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΟΛΙΣΘΗΣΗ
707-525	Μονοπολικό καλώδιο 3Μ, αρσενικό 8mm / θηλυκό 4mm
707-526	Μονοπολικό καλώδιο 5Μ, αρσενικό 8mm / θηλυκό 4mm
707-540*	Μονοπολικό καλώδιο 3Μ, αρσενικό 8mm/ αρσενικό 4mm βύσμα ασφαλείας
790-310	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΜΗΚΟΣ 3Μ, Π.4ΜΜ (AESCULAP/BERCHTOLD/MARTIN)
790-311	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΜΗΚΟΣ 3Μ, D.5ΜΜ (STORZ/ERBE)
790-312	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΜΗΚΟΣ 3Μ, Π.8ΜΜ (ΤΕΚΝΟ/VALLEYLAB/BOVIE)
790-313	ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΜΗΚΟΣ 3Μ, Π.4ΜΜ (BERCHTOLD/MARTIN)